

# Tanya Jawab Masalah Hukum Terkait Wabah COVID-19

Jika Anda terlibat dalam masalah hukum  
jangan ragu  
untuk menelepon Houterasu

## Layanan Informasi Multibahasa Houterasu

0570-078377

Hari kerja (kecuali libur akhir tahun dan tahun Baru) 09.00 - 17.00  
Penerjemah akan menghubungkan Anda ke kantor Houterasu pilihan Anda dan menerjemahkannya untuk Anda.

### ◆Layanan dukungan Bahasa◆

Inggris, Mandarin, Korea, Spanyol, Portugis, Vietnam  
Tagalog, Nepal, Thailand, Indonesia

- Biaya panggilan tergantung pada jenis telepon yang Anda gunakan, kontrak dan jarak.
- Nomor ini tidak dapat dihubungi dari luar negeri.
- Layanan dukungan bahasa Indonesia akan tersedia mulai Januari 2021.

Pusat Dukungan Hukum Jepang (Houterasu)  
adalah perusahaan publik nasional.

Untuk informasi lebih lanjut, kunjungi situs web Houterasu.  
<https://www.houterasu.or.jp/en/index.html>



**Saat saya kehilangan pekerjaan dan mengalami kerugian, seorang teman memperkenalkan saya pada sebuah iklan yang menyatakan bahwa saya “dapat meminjam gaji di muka.” Kelihatannya teks bahasa Jepang menyatakan bahwa mereka “bukan bisnis peminjaman uang.” Akankah ada masalah jika saya meminjam uang untuk biaya hidup saat ini?**

Karena ada banyak kreditur yang tidak jujur di luar sana, meminjam uang disinyalir berbahaya. Ada laporan tentang pemberi pinjaman uang dengan bunga tinggi yang tidak terdaftar sebagai pemberi pinjaman resmi yang mendapat untung dari gejolak yang disebabkan oleh COVID-19. Pemberi pinjaman uang juga dilaporkan telah meminta orang yang memiliki klaim pemberian "pinjaman di muka, bukan pinjaman," menyebutnya "anjak gaji."

Meminjam dari kreditur ini akan segera mengarah ke lingkaran setan yaitu meminjam dari kreditur dengan bunga tinggi lainnya untuk melunasi bunga dari pinjaman pertama.

Jika Anda kesulitan membayar biaya hidup, harap menghubungi kantor kotamadya di lingkungan Anda.

**Karena dampak wabah COVID-19, saya tidak dapat membayar sewa selama sebulan. Apakah saya harus segera mengosongkan tempat saya?**

Kontrak sewa tidak dapat dibatalkan kecuali tidak sanggup untuk membayar sewa sehingga melanggar hubungan kepercayaan antara pemberi sewa dan penyewa. Umumnya, hubungan kepercayaan dianggap dilanggar ketika sewa tidak dibayar selama tiga bulan atau lebih.

Oleh karena itu, Anda tidak perlu mengosongkan tempat hanya karena belum membayar sewa satu kali. Meskipun Anda memiliki kontrak khusus di mana Anda harus segera mengosongkan seumpama tidak sanggup membayar sewa, Anda dapat membatalkannya.

Untuk informasi lebih lanjut, harap berkonsultasi dengan bagian spesialis seperti pengacara atau ahli menulis yudisial.

**Saya telah merencanakan pernikahan tetapi memutuskan untuk membatalkannya karena dampak wabah COVID-19. Hotel yang akan menjadi penyelenggara resepsi mengenakan biaya pembatalan yang tinggi. Apakah saya harus membayarnya?**

Sebagai aturan umum, jumlah biaya pembatalan patuh pada ketentuan dalam (syarat dan ketentuan) kontrak antara para pihak.

Namun, meskipun (syarat dan ketentuan) kontrak menetapkan biaya pembatalan, jika jumlah tersebut melebihi kerusakan rata-rata untuk (kerusakan rata-rata) jenis bisnis yang sama, tidak perlu membayar jumlah yang melebihi kerusakan rata-rata. Jumlah “kerusakan rata-rata” ini akan ditentukan secara komprehensif menurut jenis kontrak dengan mempertimbangkan faktor-faktor seperti alasan pembatalan, waktu pembatalan, kekhususan kontrak, biaya persiapan atau keuntungan yang mungkin telah diperoleh, dan kemungkinan penggantian atau perubahan kontrak.

Selain itu, tampaknya beberapa hotel secara fleksibel menanggapi pembatalan akibat dampak wabah COVID-19, seperti membatasi biaya pembatalan hingga jumlah yang setara dengan biaya sebenarnya.

Untuk informasi lebih lanjut, harap berkonsultasi dengan bagian spesialis seperti pusat layanan konsumen atau pengacara, dll.

## **Karena penghasilan saya menurun drastis akibat dampak wabah COVID-19, saya menjadi sulit membayar tagihan listrik, dll.**

Perusahaan listrik, perusahaan gas, perusahaan telepon seluler, dan perusahaan asuransi (asuransi jiwa, asuransi umum) telah mengambil tindakan untuk menanggihkan pembayaran biaya, dll. bagi pemegang polis yang pendapatannya menurun karena dampak wabah COVID-19.

Untuk detail lebih lanjut seperti apakah tindakan penangguhan pembayaran yang tersedia, apakah Anda memenuhi syarat untuk penangguhan, dan berapa lama jangka waktu penangguhan tersebut, harap menanyakan kepada perwakilan masing-masing.

## **Saya bekerja sebagai karyawan kontrak. Baru-baru ini, perusahaan mengatakan kepada saya, “Karena bisnis kami lesu akibat dampak wabah COVID-19, kami tidak dapat memperpanjang kontrak kami dengan Anda.” Saya berencana untuk memperpanjang kontrak dan bekerja di perusahaan yang sama untuk waktu yang lama. Apakah satu-satunya pilihan saya adalah menerima pernyataan perusahaan?**

Untuk kontrak kerja dengan masa kerja tetap (kontrak kerja jangka tetap), pekerjaan berakhir ketika masa kontrak berakhir, jika pemberi kerja menolak untuk memperpanjang kontrak. Ini disebut “pemutusan kontrak kerja.” Namun, pemutusan kontrak kerja tidak sah dalam kasus tertentu dalam hal perlindungan pekerja.

Jika seorang pekerja berulang kali memperpanjang kontrak kerja jangka tetap dan bekerja dalam kondisi yang secara substansial mirip dengan kontrak kerja jangka tidak tetap tanpa jangka waktu tetap, atau memiliki alasan yang wajar untuk mengharapkan kelanjutan kerja setelah jangka waktu kontrak kerja jangka tetap mereka berakhir, pemutusan kontrak kerja tidak sah. Dalam hal ini, jika pemutusan kontrak kerja oleh pemberi kerja tidak memiliki alasan rasional secara objektif dan dianggap tidak sesuai menurut kebijaksanaan konvensional, kontrak kerja jangka tetap akan dianggap diperpanjang (ditandatangani).

Selain itu, jika Anda ingin membatalkan pemutusan kontrak kerja dan melanjutkan pekerjaan, Anda harus mengajukan perpanjangan kontrak kerja jangka tetap.

Untuk informasi lebih lanjut, harap berkonsultasi dengan bagian spesialis seperti pusat konsultasi ketenagakerjaan umum Biro Ketenagakerjaan atau pengacara, dll.

## **Perusahaan tempat saya bekerja mengalami kesulitan keuangan akibat dampak wabah COVID-19. Baru-baru ini, perusahaan tiba-tiba mengatakan kepada saya, “Kamu tidak perlu masuk kerja hari ini.” Ini terjadi secara tiba-tiba dan saya tidak tahu harus berbuat apa.**

Kecuali untuk alasan di mana pemecatan secara individu dilarang oleh hukum, perlu dilakukan tindakan yang tepat sesuai dengan aturan berikut menurut preseden peradilan dan ketentuan Undang-Undang Kontrak Kerja. Tidak terkecuali kasus yang terdampak wabah COVID-19.

Pemberitahuan PHK (pemberhentian untuk mengurangi kelebihan personel karena alasan manajemen) berlaku tergantung pada pertimbangan empat item: 1) kebutuhan untuk mengurangi personel, 2) apakah upaya untuk menghindari pemecatan sudah habis, 3) rasionalitas kriteria untuk memilih karyawan yang akan diberhentikan dan 4) kesesuaian prosedur pemecatan (penjelasan, rapat, dll.).

Keempat item di atas akan dipertimbangkan untuk pekerja dengan masa kerja tetap (kontrak kerja waktu tetap) juga. Mengenai kontrak kerja waktu tetap, Undang-Undang Kontrak Kerja menyatakan bahwa “pemberi kerja tidak boleh memberhentikan seorang pekerja sampai akhir masa kontrak untuk kontrak kerja yang memiliki masa kerja tetap (kontrak kerja jangka tetap), kecuali ada alasan yang tidak dapat dihindari,” dan pemberhentian ditentukan lebih ketat dibandingkan dengan kontrak kerja yang tidak memiliki masa kerja tetap (kontrak kerja tidak tetap).

Pemutusan kontrak kerja (majikan yang menolak memperpanjang kontrak kerja jangka tetap) juga tidak diizinkan tanpa syarat. Misalnya, tidak diizinkan bagi pemberi kerja untuk menolak pengajuan perpanjangan kontrak dari pekerja jika kontrak kerja jangka tetap berulang kali diperpanjang hingga saat itu dan tidak memperpanjang kontrak saat ini sama dengan memberhentikan kontrak kerja jangka tidak tetap menurut kebijaksanaan konvensional.

Untuk informasi lebih lanjut, harap berkonsultasi dengan bagian spesialis seperti pusat konsultasi ketenagakerjaan umum Biro Ketenagakerjaan atau pengacara, dll.

### **Saya bekerja sebagai koki di sebuah restoran. Akibat dampak virus corona, saya di-PHK karena bisnis restoran tidak berkelanjutan. Saya sedang mencari pekerjaan baru tetapi belum dapat menemukannya. Apa yang harus saya lakukan?**

Tidak diperbolehkan memberhentikan karyawan begitu saja meskipun mereka adalah warga negara asing (terlepas dari status tempat tinggalnya). Memberhentikan karyawan asing memiliki persyaratan yang sama ketatnya dengan karyawan Jepang. Jika hanya karyawan asing yang diberhentikan, mereka dapat berkonsultasi dengan pengacara, mencabut pemberhentian, dan meminta pembayaran tunjangan cuti saat restoran sedang absen.

Di sisi lain, jika restoran hampir gulung tikar dan karyawan Jepang juga diberhentikan, tidak ada pilihan lain selain mencari pekerjaan lain. Namun, akibat dampak COVID-19, mungkin sulit untuk menemukan pekerjaan baru yang sesuai dengan kondisi status tempat tinggal Anda (dalam hal ini, koki “tenaga terampil”).

Langkah-langkah khusus telah ditetapkan untuk status kependudukan guna mendukung keberlangsungan pekerjaan warga negara asing yang diberhentikan akibat dampak wabah COVID-19. Jika persyaratan tertentu dipenuhi seperti menandatangani kontrak kerja setelah mendapatkan pekerjaan di bidang industri tertentu, status tempat tinggal “kegiatan (kemungkinan pekerjaan) yang ditentukan” disetujui selama maksimal satu tahun. Selain itu, jika sulit menemukan pekerjaan, Anda bisa mendapatkan dukungan untuk dihubungkan dengan perekrut kerja melalui dukungan federal. Harap berkonsultasi dengan Biro Imigrasi Regional.

### **Saya seorang siswa internasional yang bersekolah di sekolah bahasa Jepang. Saya berencana untuk mendapatkan pekerjaan di Jepang setelah lulus dari sekolah bahasa Jepang, tetapi tawaran pekerjaan saya dibatalkan karena situasi keuangan perusahaan yang memburuk akibat virus corona. Setelah masa tinggal saya sebagai siswa**

## **internasional berakhir, apakah satu-satunya pilihan saya adalah kembali ke negara asal saya?**

Sebelum status tempat tinggal Anda berakhir, Anda harus mencari tempat kerja yang mendukung perubahan status tempat tinggal.

Badan Layanan Imigrasi telah menetapkan langkah-langkah khusus untuk mendukung warga negara asing yang pekerjaannya terancam di Jepang akibat dampak wabah COVID-19. Jika pelajar internasional yang tawaran pekerjaannya telah dibatalkan memenuhi persyaratan tertentu seperti menandatangani kontrak kerja setelah mendapatkan pekerjaan di bidang industri tertentu, status tempat tinggal “kegiatan (kemungkinan pekerjaan) yang ditentukan” disetujui.

Karena kami juga menyediakan dukungan untuk menghubungkan mereka yang mengalami kesulitan mencari pekerjaan ke pemberi kerja melalui perekrut, harap sesegera mungkin menghubungi Biro Imigrasi Regional, untuk berkonsultasi dengan mereka tentang perubahan status tempat tinggal.

Jika Anda ingin mendapatkan pekerjaan yang dikategorikan sebagai pekerja terampil tertentu, harap menggunakan juga layanan berikut ini.

<Situs Portal Pekerja Terampil Tertentu>

<http://www.ssw.go.jp>

\* Disediakan sesi informasi tentang keseluruhan sistem pekerja terampil tertentu untuk warga negara asing yang ingin bekerja sebagai pekerja terampil tertentu dan perusahaan yang ingin mempekerjakan warga negara asing sebagai pekerja terampil tertentu, serta informasi tentang konsultasi tatap muka (atau online) antara warga negara asing dan perusahaan.

<Call Center Dukungan Umum Pekerja Terampil Tertentu>

Nomor telepon: 03-6633-2539 (warga negara asing), 03-6625-4702 (untuk perusahaan)

Waktu: Selasa sampai Sabtu (\*tutup pada hari libur nasional) 11.00 - 19.00

Layanan dukungan bahasa: Jepang, Vietnam, Mandarin, Inggris, Tagalog, Thailand, Nepal, Indonesia, Burma, Bengali, Sinhala, Kamboja, Mongolia

\*Anda dapat menanyakan tentang prosedur pengajuan, cara mengisi dokumen, pengujian, dll.

## **Saya seorang siswa internasional yang bersekolah di perguruan tinggi Jepang. Saya berencana untuk mendapatkan pekerjaan di Jepang, tetapi tawaran pekerjaan saya ditarik kembali karena situasi keuangan perusahaan yang memburuk akibat virus corona. Saya akan segera mencapai akhir masa tinggal saya sebagai siswa internasional. Apakah satu-satunya pilihan saya adalah kembali ke negara asal saya?**

Anda dapat mengubah status tempat tinggal Anda dari “pelajar” menjadi “kegiatan yang ditentukan.”

Untuk mendukung pencarian kerja siswa internasional yang telah lulus atau menyelesaikan studi di perguruan tinggi Jepang (terbatas pada mereka yang telah lulus dari perguruan tinggi, sekolah pascasarjana, perguruan tinggi teknik, atau sekolah kejuruan.), mereka yang memenuhi persyaratan tertentu diakui memiliki status “kegiatan yang ditentukan” sebagai status tempat tinggal mereka saat mencari pekerjaan untuk jangka waktu satu tahun setelah lulus. Jika Anda ingin melanjutkan pencarian pekerjaan Anda melebihi periode tinggal “kegiatan yang ditentukan” selama satu tahun karena penyebaran wabah COVID-19, Anda dapat memperpanjang jangka waktu tinggal Anda. Harap sesegera mungkin menghubungi Biro Imigrasi Regional mengenai persyaratan dan dokumen yang diperlukan.

Selain itu, jika Anda telah beralih ke status tempat tinggal “kegiatan yang ditentukan” karena Anda diberi

tawaran pekerjaan, Anda akan tetap memiliki status tempat tinggal “kegiatan yang ditentukan” yang sama tetapi harus mengubah sub-kategori dari “menunggu tawaran pekerjaan” menjadi “mencari pekerjaan.” Jika Anda memenuhi persyaratan tertentu, Anda dapat melakukan kegiatan di luar status kependudukan Anda (pekerjaan paruh waktu) hingga 28 jam seminggu dengan izin untuk kegiatan tersebut. Harap berkonsultasi dengan Biro Imigrasi Regional terkait prosedur tersebut.

**Saya telah menyelesaikan pelatihan praktik kerja, tetapi saya tidak dapat kembali ke negara asal saya akibat dampak wabah COVID-19. Jika saya tidak menghasilkan uang sebelum kembali ke negara asal, saya khawatir tidak akan dapat bertahan hidup di Jepang.**

Mengenai mereka yang telah menyelesaikan pelatihan praktik kerja tetapi mengalami kesulitan untuk kembali ke negara asal akibat dampak wabah COVID-19, Badan Layanan Imigrasi menyetujui perubahan status tempat tinggal “kegiatan (kemungkinan pekerjaan) yang ditentukan” untuk maksimal satu tahun jika persyaratan tertentu terpenuhi seperti menandatangani kontrak kerja setelah mendapatkan pekerjaan di bidang industri tertentu.

Selain itu, jika sulit menemukan pekerjaan, Anda bisa mendapatkan dukungan untuk dihubungkan dengan perekrut kerja melalui dukungan nasional. Harap berkonsultasi juga dengan Biro Imigrasi Regional setempat terkait hal ini.

Jika Anda ingin mengubah status tempat tinggal Anda dari pelatihan praktik kerja menjadi pekerja terampil tertentu, harap menggunakan situs portal pekerja terampil tertentu atau hubungi nomor yang tertulis di hal. 4.

**Saya adalah pemilik bisnis. Akibat dampak wabah COVID-19, kinerja bisnis semakin memburuk sehingga membutuhkan pengurangan usaha. Kabarnya ada sebuah sistem pendukung. Sistem seperti apakah itu?**

Terdapat sistem subsidi penyesuaian ketenagakerjaan yang mendukung pemilik usaha yang terpaksa mengurangi kegiatan usahanya karena alasan ekonomi.

Ini menyubsidi sebagian dari tunjangan cuti, gaji, dll. jika seorang pekerja untuk sementara waktu cuti, menerima pelatihan atau dipinjamkan ke departemen lain. Menanggapi dampak wabah COVID-19, langkah-langkah khusus telah ditetapkan untuk memudahkan persyaratan pembayaran ini. Untuk informasi terbaru, periksa situs web Kementerian Kesehatan, Tenaga Kerja dan Kesejahteraan atau hubungi call center untuk subsidi penyesuaian ketenagakerjaan, subsidi cuti atau pendanaan untuk sekolah, pusat Hello Work (layanan ketenagakerjaan) dan biro ketenagakerjaan regional.

<Call center untuk subsidi/pendanaan cuti sekolah, subsidi penyesuaian ketenagakerjaan> \* Hanya tersedia dalam bahasa Jepang

Nomor telepon: 0120-60-3999

Jam buka resepsionis: 09.00 sampai 21.00 (termasuk Sabtu, Minggu, dan hari libur)

Selain itu, jika penjualan bulanan turun 50% atau lebih dibandingkan bulan yang sama tahun sebelumnya, Anda dapat menggunakan “manfaat keberlanjutan.” 2 juta yen akan dibayarkan kepada perusahaan dan 1 juta yen akan dibayarkan kepada pemilik perorangan. Untuk manfaat keberlanjutan, harap periksa situs portal atau hubungi nomor untuk bisnis manfaat keberlanjutan.

<Call Center Bisnis Manfaat Keberlanjutan> \* Hanya tersedia dalam bahasa Jepang

▪ Bagi yang mengajukan sebelum 31 Agustus: Nomor telepon 0120-115-570 (03-6831-0613 dari telepon IP)

▪ Bagi yang mengajukan aplikasi baru mulai 1 September: Nomor telepon 0120-279-292 (03-6832-6631 dari telepon IP)

Jam buka resepsionis: Senin sampai Jumat, Minggu (\*tutup pada hari libur) 08.30 - 19.00

## **Saya adalah pemilik bisnis. Karena wabah COVID-19 yang berkepanjangan, manfaat keberlanjutan saya juga habis. Apakah ada sistem pendukung lain?**

Manfaat tunjangan sewa mungkin tersedia untuk Anda.

Manfaat tunjangan sewa mengurangi beban pembayaran sewa tanah dan bangunan yang ditempati pelaku usaha untuk usahanya.

Pembayaran tersebut ditujukan untuk perusahaan menengah dengan modal kurang dari 1 miliar yen, usaha kecil dan menengah, usaha kecil, dan usaha perorangan termasuk pekerja lepas. Mereka dibayar jika penjualan mereka menurun lebih dari 50% dibandingkan dengan bulan yang sama tahun lalu selama satu bulan dalam periode antara Mei hingga Desember 2020, atau jika total penjualan mereka selama tiga bulan berturut-turut turun lebih dari 30% dibandingkan dengan periode yang sama tahun lalu.

Jumlah manfaat akan dihitung berdasarkan sewa yang dibayarkan dalam satu bulan tepat sebelum tanggal pengajuan.

Periode pengajuan dari tanggal 14 Juli 2020 sampai 15 Januari 2021.

Untuk informasi lebih lanjut, lihat situs web Kementerian Ekonomi, Perdagangan dan Industri atau hubungi nomor telepon khusus.

<Call center untuk manfaat tunjangan sewa> \* Hanya tersedia dalam bahasa Jepang

Nomor telepon: 0120-653-930

Jam buka resepsionis: 08.30 sampai 19.00 (termasuk Sabtu, Minggu, dan hari libur)

# Layanan Informasi dan Bantuan Hukum Perdata Houterasu

---

## Jenis layanan apa yang dapat saya terima dengan menghubungi layanan informasi multibahasa Houterasu?

Pengguna yang berbicara bahasa asing sebagai bahasa ibu mereka dapat menggunakan layanan ini jika mereka ingin mendapatkan informasi tentang sistem hukum Jepang atau layanan konsultasi.

Ini dilakukan melalui panggilan tiga arah antara pengguna, penerjemah, dan anggota staf Houterasu. Dalam panggilan tiga arah, pengguna memanggil nomor telepon layanan informasi multibahasa (0570-078377), penerjemah mengalihkan panggilan ke kantor atau cabang lokal pilihan pengguna, dan pengguna serta anggota staf Houterasu melakukan panggilan tiga arah melalui penerjemah.

Jika Anda ingin mengetahui metode khusus untuk memecahkan masalah hukum, Anda memerlukan nasihat hukum dari seorang ahli. Dalam layanan informasi multibahasa, kami akan memperkenalkan Anda ke titik kontak yang akan membantu Anda memecahkan masalah termasuk layanan konsultasi hukum gratis dari Houterasu.

## Apakah setiap orang bisa mendapatkan konsultasi hukum gratis dari Houterasu?

Houterasu memberikan konsultasi hukum gratis bagi mereka yang memiliki masalah dengan urusan pribadi atau domestik tetapi tidak dapat menerima bantuan hukum dari pengacara dan konsultan hukum karena tidak memiliki uang (bantuan hukum perdata/bantuan konsultasi hukum). Untuk menggunakan sistem ini, harus memenuhi persyaratan berikut ini.

- Pendapatan dan aset berada di bawah jumlah tertentu
- Memiliki alamat di Jepang dan bertempat tinggal secara resmi (Namun, jika status tempat tinggal Anda bermasalah dan Anda mengajukan gugatan terhadap otoritas administratif yang menangani status tempat tinggal Anda, membawanya ke pengadilan di mana dapat dipastikan bahwa mereka mengakui status tempat tinggal Anda, persyaratan tersebut akan dianggap terpenuhi meskipun tanpa status tempat tinggal, sebagai pengecualian.)

Selain kantor Houterasu, bantuan konsultasi hukum tersedia di pusat konsultasi terdaftar tempat bantuan dan konsultasi hukum perdata dapat dilangsungkan, seperti asosiasi pengacara dan asosiasi ahli menulis yudisial.

Untuk informasi lebih lanjut, hubungi layanan informasi multibahasa (0570-078377). Penerjemah akan menghubungkan Anda ke kantor Houterasu setempat dan bekerja dengan Anda melalui panggilan tiga arah (pengguna, penerjemah, anggota staf Houterasu).

Jika Anda tidak memenuhi persyaratan untuk mendapatkan bantuan hukum perdata, kami akan memperkenalkan Anda ke pusat konsultasi yang memberikan nasihat hukum seperti asosiasi pengacara, asosiasi ahli menulis yudisial, dan pemerintah kota. Konsultasi hukum mungkin memerlukan biaya tergantung pada pusat konsultasi.



## <Persyaratan Bantuan Konsultasi Hukum>

Kriteria A dan Kriteria B harus dipenuhi.

### Kriteria A Pendapatan, dll. di bawah jumlah tertentu

Kecuali jika terjadi perselisihan antara suami dan istri, bantuan pada prinsipnya akan ditentukan berdasarkan pendapatan dan kekayaan termasuk milik pasangan.

Pedoman pendapatan bulanan (1/12 dari pendapatan tahunan yang dibawa pulang termasuk bonus) adalah sebagai berikut.

Lajang	Keluarga beranggotakan dua orang	Keluarga beranggotakan tiga orang	Keluarga beranggotakan empat orang
182.000 yen atau kurang (200.200 yen atau kurang)	251.000 yen atau kurang (276.100 yen atau kurang)	272.000 yen atau kurang (299.200 yen atau kurang)	299.000 yen atau kurang (328.900 yen atau kurang)

\* Angka dalam tanda kurung adalah standar jumlah untuk kota besar seperti Tokyo dan Osaka.

\* Untuk keluarga beranggotakan lima orang atau lebih, 30.000 yen (33.000 yen) akan ditambahkan untuk setiap tambahan orang.

\* Jika ada pengeluaran seperti biaya pengobatan dan biaya pendidikan, akan dipotong dengan jumlah yang sesuai.

\* Jika Anda membayar sewa atau hipotek, jumlah keseluruhan akan diperhitungkan dalam kisaran batas berikut untuk standar pendapatan di atas. Jumlah dalam tanda kurung adalah batas jumlah tambahan untuk lingkungan khusus warga di Tokyo.

Lajang	Keluarga beranggotakan dua orang	Keluarga beranggotakan tiga orang	Keluarga beranggotakan empat orang atau lebih
41.000 yen (53.000 yen)	53.000 yen (68.000 yen)	66.000 yen (85.000 yen)	71.000 yen (92.000 yen)

### Kriteria B Aset yang dimiliki berada di bawah jumlah tertentu

Jumlah total uang tunai dan tabungan harus memenuhi kriteria berikut.

Lajang	Keluarga beranggotakan dua orang	Keluarga beranggotakan tiga orang	Keluarga beranggotakan empat orang atau lebih
1,8 juta yen atau kurang	2,5 juta yen atau kurang	2,7 juta yen atau kurang	3 juta yen atau kurang

## **Saya ingin meminta pengacara/ahli menulis yudisial untuk menyelesaikan masalah saya. Apa saja jenis biayanya dan berapa biaya yang harus dibayarkan?**

Umumnya, jenis biaya yang dibayarkan kepada pengacara dan ahli menulis yudisial di antaranya biaya nasihat hukum, biaya awal, remunerasi, biaya penanganan, biaya aktual, upah harian dan biaya konsultasi.

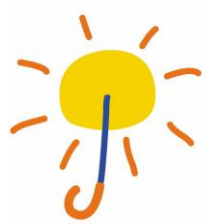
Tidak ada harga standar untuk biaya ini, karena pengacara individu dan ahli menulis yudisial menetapkan standar tersebut.

Selain itu, Houterasu memiliki sistem bantuan hukum perdata yang memberikan nasihat hukum secara gratis kepada mereka yang memiliki masalah dengan urusan pribadi atau domestik tetapi tidak dapat menerima bantuan hukum dari pengacara dan ahli menulis yudisial karena tidak memiliki uang, dan membayar biaya pengacara, ahli menulis yudisial dan uji coba di muka untuk dibayar kembali nanti.

Untuk dapat menggunakan sistem bantuan hukum perdata, perlu memenuhi persyaratan bahwa pendapatan dan harta benda berada dalam jumlah tertentu, ada peluang memenangkan perkara, dan perkara tersebut sesuai dengan tujuan bantuan hukum perdata. Jika Anda menggunakan sistem penggantian biaya pengacara/ahli menulis yudisial, biaya ditetapkan berdasarkan standar Houterasu. Biaya yang ditetapkan akan dibayarkan oleh Houterasu di muka dan dibayarkan kepada pengacara dan ahli menulis yudisial secara sekaligus. Sebagai aturan umum, pengguna akan membayar kembali jumlah penuh ke Houterasu dengan mencicil.

Untuk pertanyaan tentang sistem penggantian biaya, hubungi layanan informasi multibahasa (0570-078377). Staf Houterasu akan menjelaskan sistem melalui penerjemah.





日本司法支援センター

法テラス